



GOBERNANTZA, ADMINISTRAZIO
DIGITAL ETA AUTOGOBERNU SAILA
Baliabide Orokorreren Zuzendaritza
Artxibo, Liburutegi eta Argitalpen Zerbitzua

DEPARTAMENTO DE GOBERNANZA,
ADMINISTRACIÓN DIGITAL Y AUTOGOBIERNO
Dirección de Recursos Generales
Servicio de Archivo, Biblioteca y Publicaciones

**ONDOKO LIBURUAK INPRIMATZEKO ETA
AZALEZTATZEKO BALDINTZEN PLEGUA:**

**PLIEGO DE BASES TÉCNICAS PARA LA
IMPRESIÓN Y ENCUADERNACIÓN DE LOS
SIGUIENTES LIBROS:**

Lan zk.:

Trabajos:

51/2026 BASQUE. ART. Eusko Jaurlaritzako Arte Plastiko eta Ikusizkoen Arloak lagundutako argitalpenen katalogoa 2023-2024 (eu)

52/2026 BASQUE. ART. Catálogo de publicaciones apoyadas por el área de Artes Plásticas y Visuales del Gobierno Vasco 2023-2024 (es)

53/2026 BASQUE. ART. Catalogue of publications supported by the Department of Fine and Visual Arts of the Basque Government 2023-2024 (en)

Sail sustatzailea: **KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA**

Departamento promotor: **CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA**

Lotea: **2**

Lote: **2**

Lana burutzeko epea: **EGUTEGIAN ZEHAZTEN DENA**

Plazo máximo de ejecución: **SEGÚN CALENDARIO**

Ale-kopurua: Lanaren arabera:

Cantidad: según trabajo:

Lan 51/2026 (eu): 160 ale

Trabajo 51/2026 (eu): 160 ejemplares

Lan 52/2026 (es): 160 ale

Trabajo 52/2026 (es): 160 ejemplares

Lan 53/2026 (en): 160 ale

Trabajo 53/2026 (en): 160 ejemplares

Guztira: 480 ale

Total: 480 ejemplares

Gehieneko prezioa (% 4ko BEZa barne): 9.000 €.

Precio máximo: 9.000 € (IVA 4% incluido)

Kontratu Zk.: KM/2023/040/164

Nº de contrato: KM/2023/040/164

KONTRATUAREN XEDEA

OBJETO DEL CONTRATO

Hiru liburu elebakar dira, euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez.

Se trata de tres libros monolingües, en euskera, castellano e inglés.

Egin beharreko lana hauxe da: behar izanez gero, bizkarra egokitu, ploterra eta azaleko koloretako proba aurkeztu eta liburu horiek inprimatu eta azalezatu behar dira.

El trabajo consiste en adaptar el lomo si es necesario, presentar plóter y prueba en color de la cubierta e imprimir y encuadernar los citados libros.

**HIRU LIBURUEN EZAUGARRI TEKNIKO
KOMUNAK**

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS COMUNES A
LOS TRES LIBROS**

Formatu itxia: 112 x 170 mm.

Formato cerrado: 112 x 170 mm.

Bizkarra: 15 mm.

Lomo: 15 mm.

Barruko orrialdeen kopurua: 176 orrialde.

Número de páginas interiores: 176 páginas.

Azala eta kontrazala gainazalekin:

Cubierta y contracubierta con solapas:

Gainazal bakoitzaren neurria: 98 mm.

Medida de cada una de las solapas: 98 mm.

Azalaren guztizko neurria gainazalekin zabaldua: 435 x 170 mm.

Medida total de la cubierta y contracubierta desplegada con solapas: 435 x 170 mm.

Azala, kontrazala eta gainazalak: 4+0 tintatan inprimatua. Papera: Constellation Snow E50 Arpa 280 gr (Fedrigoni), edo baliokidea. Papera FSC ziurtagiriduna izango da.

Cubierta, contracubierta y solapas: impresa a 4+0 tintas. Papel: Constellation Snow E50 Arpa 280 gr (Fedrigoni), o equivalente. El papel contará con certificación FSC.

Barrua: 4 + 4 tintatan inprimatua. Papera: Arena Smooth Natural 140 gr (Fedrigoni), edo baliokidea. FSC ziurtagiriduna izango da.

Interior: impreso a 4+4 tintas. Papel: Arena Smooth Natural 140 gr (Fedrigoni), o equivalente. El papel contará con certificación FSC.

Azaleztapena: paper azalez, hariz josita 16 orrialdeko 11 koadernotan eta bizkarrean kolatua.

Encuadernación: rústica, cosida al hilo en 11 cuadernillos de 16 páginas y encolada al lomo.

Argitalpen Zerbitzu Nagusian, **ARGITALPENA NON ETA NOLA ENTREGATU** atalean zehazten diren hiru liburuetakako bakoitzaren 10 aleak ematean, aipatutako paperaren albarana edo fakturaren kopia eman behar da.

Cuando se entreguen en el Servicio Central de Publicaciones los **10 ejemplares de cada uno de los tres libros** que se indican en el apartado **LUGAR Y MODO DE ENTREGA DE LA PUBLICACIÓN**, se entregará, conjuntamente, copia del albarán o factura correspondiente a la compra de estos papeles.

Azala eta kontrazala gainazalekin eredua (eu) / Modelo de cubierta y contracubierta con solapas (eu)



LANA BURUTZEKO ENTREGATZEN DEN MATERIALA

- Pdf-ak, hiru liburu bakoitzaren azala eta kontrazala gainazalekin eta barrualdea inprimatzeko.
- InDesign artxiboak, hiru liburu bakoitzaren azala eta kontrazala gainazalekin, baita barrualdekoak ere.
- Liburuaren ale baten lagin inprimatua, ingelesez.

MATERIAL QUE SE ENTREGA PARA LA REALIZACION DEL TRABAJO

- Pdfs en calidad de impresión de la cubierta y contracubierta con solapas, así como del interior, de cada uno de los tres libros.
- Archivos InDesign de la cubierta contracubierta con solapas, así como del interior, de cada uno de los tres libros.
- Una muestra impresa de un ejemplar disponible del libro en inglés.

OHARRAK

OBSERVACIONES

1. JATORRIZKO MATERIALAK ARGITALPEN ZERBITZU NAGUSIAN ORRAZ DAITEZKE.
2. Administrazioak gehiegizko ale-kopurua bere gain hartuko ez duenez, ale-kopuruak eskatutakoarekin bat etorri beharko du.
3. Eskaintzak nahitaez lizitazio elektronikoko plataforman aurkeztu behar dira, aurkeztu den txantiloia betez eta sinatuz, pdf formatuan.
EGUNA: 2026/06/22
ORDUA: 10:00
4. Hiru liburuetakoko bakoitzerako aurreikusitako 176 orrialdeen kalkuluan oinarrituta kontsignatzen da prezioa. Gainera, +/- 4 orrialdeko prezioa adieraziko da, azalarekin, kontrazalarekin eta gainazalekin batera.
5. Lizitzaileak BEZaren kontzeptua banakatuta aurkeztu beharko du aurrekontua (% 4).
6. Adjudikaziodunak honako hauek aurkeztu beharko ditu: barruko aldearen ploterra eta liburu bakoitzaren azalaren/kontrazalaren kolore-proba, inprimatzailearen gida izateko behar besteko kalitatearekin.
7. Administrazioak emandako originalak itzultzeaz gain, enpresa esleipendunak entregatutako edizio-formatuko gidak entregatuko ditu, egindako zuzenketekin, eta pdf formatuan. Adjudikaziodunak, halaber, hiru argitalpen osoen weberako bereizmen baxuko PDFak bidaliko ditu, ebaketa-markarik gabe, laster-markekin eta 10 Mbak ez dituen gainditzen. Material hau Argitalpen Zerbitzu Nagusira doazen aleekin batera entregatu beharko da.
8. PDF dokumentuak, Adobe Acrobat Readeren ikusi ahal izan beharko dira (7.0 bertsioa edo ondorengoak).
9. Esleipendunak beheko egutegia betetzeko konpromisoa hartzen du. Epea aldatu ahal izango du kasu honetan: Administrazioa lanaren berrikuspenean berandutzen denean.

1. SE PODRÁN REVISAR LOS ORIGINALES EN EL SERVICIO CENTRAL DE PUBLICACIONES.
2. Se deberá ajustar la tirada porque la Administración no se hace cargo de la demasía.
3. La presentación de ofertas ha de hacerse obligatoriamente en la plataforma de licitación electrónica, cumplimentando la plantilla que se presenta y firmándola, en formato pdf.
FECHA: 22/06/2026
HORA: 10:00
4. El precio se consigna en base al cálculo de las 176 páginas previstas para cada uno de los tres libros, más su cubierta, contracubierta y solapas. Se consignará precio para +/- 4 páginas.
5. El licitador deberá presentar el presupuesto desglosando el concepto de IVA (4%).
6. Se deberá entregar por parte del adjudicatario: plóter del interior y prueba de color de la cubierta/contracubierta de cada libro, con la suficiente calidad para que sirva de guía al impresor.
7. Además de devolver los originales entregados por la Administración, la empresa adjudicataria entregará los libros en el formato de edición que se entregó, con las correcciones que se hayan efectuado. La empresa adjudicataria entregará, asimismo, los Pdfs para web en baja resolución de las tres publicaciones íntegras, sin marcas de corte, con marcadores y que no superen los 10 Mb. Este material deberá entregarse al mismo tiempo que los ejemplares que van al Servicio Central de Publicaciones.
8. Los documentos PDF han de poder visualizarse con la utilidad Adobe Acrobat Reader (versión 7.0 o superiores).
9. El adjudicatario se compromete a cumplir el calendario de ejecución abajo expresado, pudiéndose modificar el plazo, por parte del mismo, en caso de demora de la Administración en las revisiones que le corresponde realizar.

LAN EGUTEGIA (lanegunak)

Ploterrak eta azalen kolore probak aurkezteko	Argitalpen Zerbitzuak eta Sail sustatzailearen berrikusteko eta O.E. emateko	Liburuak inprimatzeko eta entregatzeko
5 egun	5 egun	25 egun

CALENDARIO DE TRABAJO (días hábiles)

Presentación de plóteres y pruebas de color de las cubiertas	Revisión y V.B. del SCP y del Departamento promotor	Impresión y entrega de libros
5 días	5 días	25 días



ARGITALPENA NON ETA NOLA ENTREGATU

Liburu bakoitzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusian 10 ale entregatuko dira, lan-egutegian adierazitako egunean.

Lagin-ale horiek helbide honetara bidaliko dira:

EUSKO JAURLARITZA
Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Donostia / San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz

Marife Arzamendiri zuzenduta.

Teknikariak argitalpena onartu ondoren, **gainontzeko aleak (liburu bakoitzaren 150 ale) hemen entregatuko dira:**

GAMARRA, Gobernuaren Biltegi Nagusia, Zubizarri kalea, 10, barrualdea. Tlf.: 688 670 544

Ordutegia: Astelehenetik ostegunera: 9:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 16:30era. Ostiraletan: 9:00etatik 14:00etara.

Lanak europaletetan entregatuko dira (120x80cm). Altuera 110 cm-koa izango da gehienez ere. Kutxek gehienez ere 15 kg pisatuko dute.

Kutxen edukia eta etiketatzea honako hau izango da:

Kutxetan 50 ale sartuko dira eta 50 aleko benetako bolumenera egokituko dira, aleek barruan dantza egin ez dezaten.

Kutxek ageriko lekuan **etiketatuta** egon behar dute, honako datu hauekin:

Trabajo 51/2026 (eu)

Ale/Ejemplares: 50
Titulua/Título: BASQUE. ART. KATALOGOA 2023-2024

Trabajo 52/2026 (es)

Ale/Ejemplares: 50
Titulua/Título: BASQUE. ART. CATÁLOGO 2023-2024

Trabajo 53/2026 (en)

Ale/Ejemplares: 50
Titulua/Título: BASQUE. ART. CATALOGUE 2023-2024

LUGAR Y MODO DE ENTREGA DE LA PUBLICACIÓN

Se entregarán **10 ejemplares de cada libro en el Servicio Central de Publicaciones** en la fecha indicada en el calendario.

Estos ejemplares de muestra se enviarán a:

GOBIERNO VASCO
Servicio Central de Publicaciones
C/ Donostia / San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz

A nombre de Marife Arzamendi.

Una vez aprobada la edición por el técnico responsable, **el resto (150 ejemplares de cada libro) se entregará en:**

GAMARRA, Almacén General del Gobierno Vasco
c/ Zubizarri 10 interior Tfno: 688 670 544

Horario: Lunes a jueves: de 9 a 13 horas y de 15 a 16:30 horas. Viernes: de 9 a 14 horas.

Los trabajos se entregarán siempre en europalets (120x80cm), con una altura máxima de 110 cms. Las cajas pesarán máximo 15 kg.

El contenido y etiquetado de las cajas será el siguiente:

Cada caja contendrá 50 ejemplares y se ajustará al volumen real de los 50 ejemplares, de manera que éstos no bailen en su interior.

Las cajas deben de venir **etiquetadas** en lugar visible con los siguientes datos:

Trabajo 51/2026 (eu)

Ale/Ejemplares: 50
Titulua/Título: BASQUE. ART. KATALOGOA 2023-2024

Trabajo 52/2026 (es)

Ale/Ejemplares: 50
Titulua/Título: BASQUE. ART. CATÁLOGO 2023-2024

Trabajo 53/2026 (en)

Ale/Ejemplares: 50
Titulua/Título: BASQUE. ART. CATALOGUE 2023-2024

Argitalpena biltegiren batera eraman aurretik, albarana Ainhoa Pérez de Viñaspreri bidaliko (a-perezvinaspre@euskadi.eus). Albaran horretan datu hauek jasoko dira: palet-kopurua, palet bakoitzeko kutxa-kopurua eta kutxako ale-kopurua.

Antes de la entrega del material se enviará a Ainhoa Pérez de Viñaspre (a-perezvinaspre@euskadi.eus) un albarán indicando número de palets, número de cajas por palet y número de ejemplares por caja.

FAKTURATZEKO ARGIBIDEAK

Faktura elektronikoa hurrengo sailerako izapidetuko da:

Saila: KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA

Organo kudeatzailearen kodea: A16007379
Unitate izapidegilearen kodea: A16021881
Kontabilitate bulegoaren kodea: A16007243

Helbidea:

EUSKO JAURLARITZA
Kultura eta Hizkuntza Politika saila
Zerbitzu Zuzendaritza
Donostia-San Sebastián k, 1, 2. solairua
01010 VITORIA-GASTEIZ

Izena: Marta Merino
E-maila: marta-merino@euskadi.eus
Telefonoa: 945 01 69 49

Fakturaren kopia bat helaraziko zaio Argitalpen Zerbitzu Nagusiari, hurrengo helbide elektronikora: e-cortabarria@euskadi.eus

INSTRUCCIONES PARA LA FACTURACIÓN

La factura electrónica se tramitará para el siguiente Departamento:

Departamento: CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Código del órgano gestor: A16007379
Código de la unidad tramitadora: A16021881
Código de la oficina contable: A16007243

Dirección postal:

GOBIERNO VASCO
Departamento de Cultura y Política Lingüística
Dirección de Servicios
C/ Donostia-San Sebastián 1, 2ª planta
01010 VITORIA-GASTEIZ

Nombre: Marta Merino
E-mail: marta-merino@euskadi.eus
Teléfono: 945 01 69 49

Se hará llegar una **copia de la factura** al Servicio Central de Publicaciones a la siguiente dirección electrónica: e-cortabarria@euskadi.eus